

## Sähköisen tenttipalvelun videovalvonnan tietosuojailmoitus - Tenttiakvaarion videovalvonta – Video surveillance of Electronic Exam service

Palvelun nimi Tjänstens namn Name of the service	Turun yliopiston sähköisen tenttipalvelun (tenttiakvaarion) videovalvonta	Videoövervakning för Åbo universitets och Åbo Akademis elektroniska tentamenstjänst	Video surveillance of the Electronic Exam Service of the University of Turku and Åbo Akademi University
Rekisteriin tallennettavat tiedot Registrets förvaltare och kontaktpersoner Controller of the data file and contact persons	Turun yliopisto, 20014 Turun yliopisto Puhelin: 02 33351 (vaihe)  Yhteyshenkilöt: <ul style="list-style-type: none"> <li>Turun yliopisto: Hely Lahtinen, hely.lahtinen@utu.fi</li> <li>Åbo Akademi: Tove Forslund, tove.forslund@abo.fi</li> </ul>	Åbo universitet, 20014 Turun yliopisto Telefon: 02 33351 (växel)  Kontaktpersoner: <ul style="list-style-type: none"> <li>Åbo universitet: Hely Lahtinen, hely.lahtinen@utu.fi</li> <li>Åbo Akademi: Tove Forslund, tove.forslund@abo.fi</li> </ul>	University of Turku, 20014 Turun yliopisto Telephone: 02 3351 (Switch) Contact persons: <ul style="list-style-type: none"> <li>University of Turku: Hely Lahtinen, hely.lahtinen@utu.fi</li> <li>Åbo Akademi University: Tove Forslund, tove.forslund@abo.fi</li> </ul>
Rekisteriin tallennettavat tiedot Uppgifter som lagras i registret Data to be recorded	Tenttitilasta tallennetaan kuva ja äänimateriaali, jonka perusteella voidaan tehdä tenttitilanteen valvonta.	Bild- och ljudmaterial från tentrummet sparas, så att tenterna på så sätt kan övervakas.	Picture and sound material from the e-exam room are recorded to enable monitoring of the exam situation
Tietojen käyttötarkoitus Uppgifternas användningsändamål The purpose of the processing of data	Sähköisen tenttimisen tilassa suoritettavien tenttien videotallenteen kuva- ja äänitallennetta käytetään opiskelijoiden tenttisuoritusten valvontaan.  Henkilötietojen tallentaminen on välttämätöntä, että on mahdollista tarkistaa onko opiskelija käynyt suorittamassa tentin henkilökohtaisesti sekä onko tenttiä suoritettaessa toimittu ohjeiden mukaisesti.  Käyttäjältä pyydetään tenttivarauksessa suostumus kulunvalvonnan, videovalvonnan ja tenttijärjestelmän tietojen yhdistämiseen, jotta henkilöllisyys voidaan tarvittaessa varmentaa.	Videoinspelingens bild- och ljudmaterial från det elektroniska tentamenstillfället används till att övervaka studenternas tentamensresultat.  Lagrandet av personuppgifterna är nödvändigt t i och med att det bör gå att kontrollera ifall studenten personligen har tenderat samt ifall tentamen har utförts enligt instruktionerna.  Användaren ombeds ge sitt medgivande till att användarinformationen från passerkontroll, videoövervakning och tentamenssystemet kombineras, så att identiteten vid behov kan kontrolleras.	The video recording of the picture and sound material from the exams taken in the e-exam room are used to monitor students' exam performance.  Recording personal data is necessary in order to verify whether a student has taken the exam in person and whether the exam has been taken according to instructions.  The user is asked to give his/her permission to the combining of the user information gathered when entering the rooms with key cards, from video surveillance, and from the exam system. This information is used for checking the identity, if needed.
Tietojen säilytysaika Uppgifternas lagringstid Storage period of data	Tallenteita säilytetään arviointiprosessin ajan, tarvittaessa myös mahdollisen oikaisumenettelyn ajan, jonka jälkeen ne poistetaan palvelimelta. Tallenteita säilytetään enintään kolme kuukautta.	Inspelingarna sparas under utvärderingsprocessen, vid behov även vid rättelseyrkan. Efter det kan de raderas från servern. Inspelingarna bevaras i max. 5 månader.	The data are stored for as long as the evaluation process takes, if needed also for the duration of the possible rectification process, after which they can be deleted from the server. The data are stored for maximum of five months.
Tietojen säännönmukainen luovuttaminen Regelbundna överlåtelser av uppgifterna	Oikeus katsoa materiaalia on Turun yliopiston ja Åbo Akademin nimeämällä valvontaa tekeillä henkilöillä, palvelimen ylläpitäjillä sekä pyynnöstä tentin järjestävällä opettajalla. Oikeudet päivitetään, kun tulee	Rätten att granska materialet har de personer som är utnämnda av Åbo Universitet och Åbo Akademi och de personer som upprätthåller servern. De lärare som ordnar tenten kan på begäran få tillgång till materialet.	The people specified by the University of Turku and Åbo Akademi University and the server administrators have the right to access data. The teachers organizing an e-exam can get access, if he specifically asks for it. The rights are

Regular transfer of data to third parties	henkilömuutoksia. Rekisteristä ei tehdä säännönmukaisia tietojen luovutuksia.	Rättigheterna uppdateras vid personbyten. Det görs inga regelbundna överlåtelser av uppgifterna.	updated when there are changes among the staff. There are no regular transfers of data.
Itseä koskevan tiedon tarkistusoikeus Rätten att tillgå personlig data Right of access to personal data	Jos opiskelija haluaa tarkistaa omaa tenttiä koskevaa tallennetta, hän voi ottaa yhteyttä oman yliopiston em. yhteyshenkilöön.  Sinulla on oikeus tehdä valitus valvontaviranomaiselle.	Ifall studenten vill kontrollera inspelningen av det personliga tenttillfället, ska denna ta kontakt med det egna universitetets kontaktperson. Se ovan.  Du har rätt att lämna in klagan till tillsynsmyndigheten.	If a student wants to look at the recording of his/her own exam, he/she can contact the above mentioned contact person of his/her own university.  You have the right to make a complaint to supervisory authority.
Rekisterin tietojen suojaamisen periaatteet Uppgifternas skyddsprinciper Principles of protecting data	Materiaali siirretään suojatussa verkossa. Palvelin, jolle materiaali tallentuu, on suojattu ylläpitäjien ja tenttejä valvovien henkilökohtaisilla käyttöoikeuksilla. Käyttäjällä on käyttöoikeus vain siihen rekisterin osaan, jota hän tarvitsee. Palvelin ja tietokoneet säilytetään lukituissa tiloissa.	Materialet överförs via ett skyddat nätverk. Servern, där materialet lagras, är skyddad. Endast administratörerna och tentövernakarna har användarrättigheter till servern. Användaren har endast användarrätt till den del som denna behöver. Servern och datorerna förvaras i låsta utrymmen.	The material is transferred in a secured network. The server, where the data is recorded, is protected by the personal access rights of the administrators and the exam supervisors. A user has access only to those parts of the registry that he/she needs. The server and the computers are stored in locked premises.

Julkaistu (suomi-englanti)/Publicerad (svenska-engelska) 27.2.2018

Lisätietoa tietosuojaselosteesta [Tietosuojavaltuutetun sivuilta](#)/See [Data Protection Ombudsman](#) for more information/See [Dataombudsmannens byrå](#) för mer information.

Turun yliopiston tietosuojavastaavan yhteystieto sähköpostitse: [dpo@utu.fi](mailto:dpo@utu.fi)

E-mail to the data protection officer: [dpo@utu.fi](mailto:dpo@utu.fi) (University of Turku) and [dataskydd@abo.fi](mailto:dataskydd@abo.fi) (Åbo Akademi University)

E-post till Åbo Akademis dataskyddsbud: [dataskydd@abo.fi](mailto:dataskydd@abo.fi).